

JEAN-LOUIS LAVI ET PHILIPPE CARCASSONNE PRÉSENTENT

Vincent CASSEL

Emmanuelle DEVOS

«Читай по  
губам»  
(2001)

Sur mes lèvres

un film de Jacques AUDIARD

**ТВОРЧЕСКИЙ  
ПОРТРЕТ:  
ВЕНСАН  
КАССЕЛЬ**

Il va lui apprendre  
les mauvaises manières...

Elle lui apprendra  
les bonnes.

Vincent CASSEL

Emmanuelle DEVOS

**Sur mes lèvres**

un film de Jacques AUDIARD

avec OLIVIER GOURMET OLIVIA BONAMY OLIVIER PERRIER BERNARD ALANE

Scénario et dialogues JACQUES AUDIARD et TONINO BENACQUISTA

Musique originale ALEXANDRE DESPLAT Image MATTHEU VADEPEDI Décors MICHEL BARTHELEMY Costumes VIRGINIE MONTEL

Montage JULIETTE WELFLINO Son MARG-ANTONIE BELDENT FASCAL VILLARD CYRIL HOLTZ PHILIPPE AMOUREUX

Direction de production JEAN-LOUIS NOLLEBOURG Producteurs exécuteurs BERNARD MARESDOT ALEXANDRAUD

Une coproduction STDF CINE 8 FRANCE IMAGE FRANCE CINEMA avec la participation de CACI • Le Centre National de la Cinématographie

**Венсан – сын известного французского  
актёра  
Жана-Пьера Касселя**





**Жан-Пьер Кассель (1932 –  
2007)**



**Венсан Кассель (род.  
1966)**

**Венсан Кассель  
и  
Жан-Пьер  
Кассель  
в 2007**



# ВЕНСАН КАССЕЛЬ И МОНИКА БЕЛУЧЧИ



**НЕОБРАТИМОСТЬ**  
(Реж. Гаспар Ноэ, 2002)

## ВЕНСАН КАССЕЛЬ:

«Сниматься в кино – это как процесс обольщения. Ты должен разжечь в других страсть к своей персоне. Все в порядке пока ты делаешь это инстинктивно. Но как только ты начинаешь просчитывать каждый шаг – всё, конец. Сам не заметишь, как станешь вторым Депардье».



# «Читай по губам»

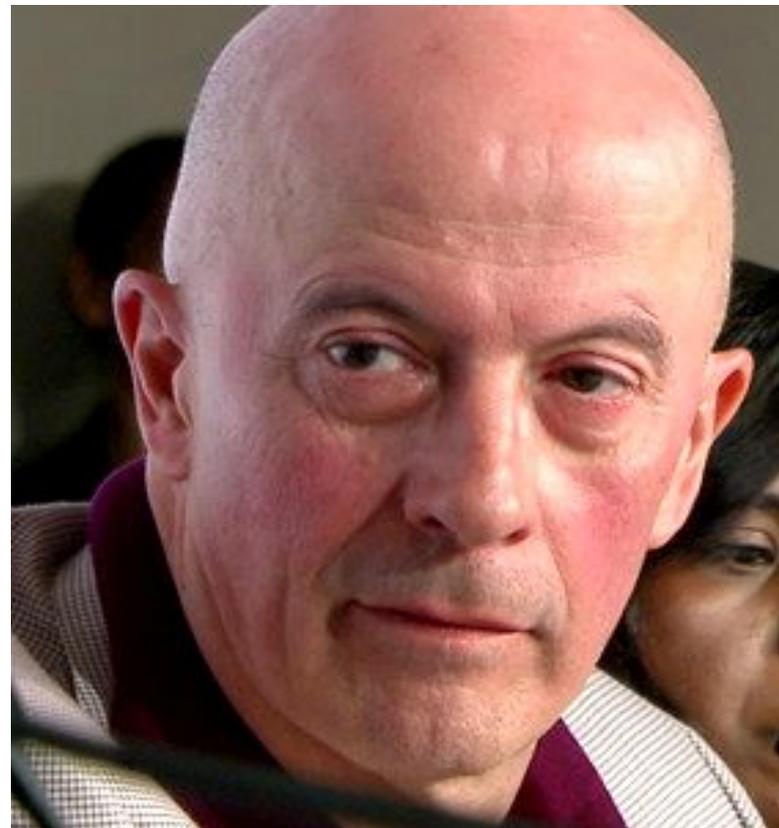
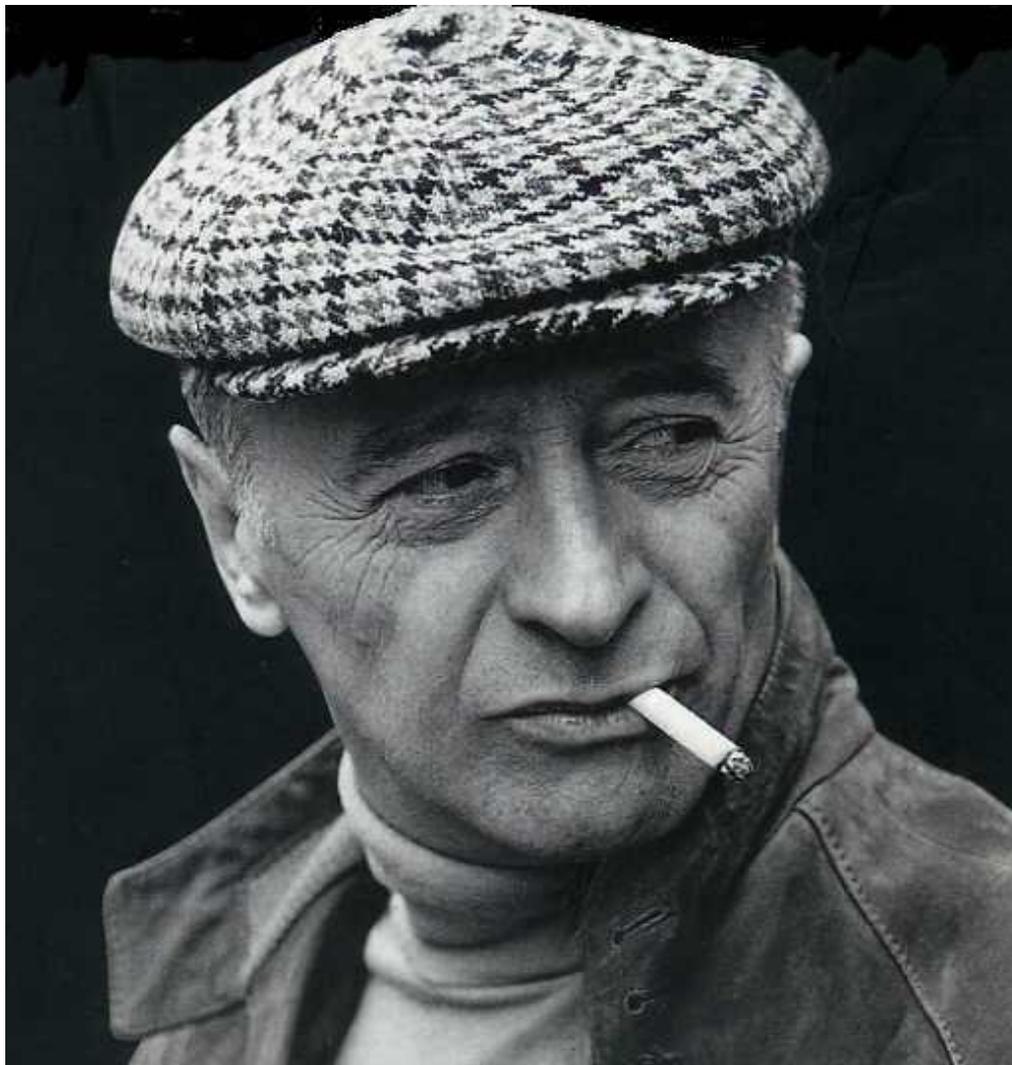
- Режиссёр - **Жак Одиар**
- Продюсер - **Филипп Каркассон**
- Автор сценария - **Жак Одиар,**  
- **Тонино Бенаквиста**
- Оператор - **Матье Вадепье**
- Композитор - **Александр Деспла**

**Фильм «Читай по губам» завоевал 7 наград и еще 12 номинаций на различных кинофестивалях. В 2002 году фильм Жака Одиара получил три премии Сезар в номинации «лучший звук», «лучшая актриса» и «лучший сценарий».**

# **В ролях:**

- **Венсан Кассель – Поль Анжели**
- **Эммануэль Дево – Карла Бём**
- **Оливье Гурме – Маршан**
- **Оливье Перье – Массон**
- **Оливия Бонами – Анни**
- **Бернар Алан – Морель**
- **Селин Сами – Джози Маршан**
- **Пьер Дио – Келлер**
- **Франсуа Лорике – Жан-Франсуа**
- **Серж Бутлерофф – Маммут**

**Жак Одиар (род. 1952) – сын сценариста,  
писателя, кинорежиссёра Пьера-Мишеля  
Одиара**



**Жак Одиар (род. 1952)**

**Пьер-Мишель Одиар (1920 –  
1995)**

# Из интервью с создателями фильма

*«Главное – история двух увечно-одиноких неудачников-маргиналов. <...> При сложении их недостатки не ~~бываются~~ наоборот, дают шанс достичь невозможного, превратиться из неудачников – в победителей»*



*«Она учит его хорошим манерам, а он ее –*

A close-up photograph of a man's face, showing a significant injury on his right cheek. The wound is deep and appears to be bleeding, with bright red blood visible. The man has a serious expression, and his eyes are looking slightly to the left. The lighting is dramatic, highlighting the texture of his skin and the severity of the injury.

Кассель: «Мне очень нравится этот фильм. Не потому, что я видел себя на экране, а потому, что меня захватил этот персонаж. Я говорю это не ради рекламы, я говорю совершенно искренне. У Одиара здесь совершенно особенный, свойственный только ему почерк, <...>. К тому же это авторский и жанровый фильм. Одиар не задерживает свой взгляд на пустом и зрелищном, он смотрит на настоящее».

**Эммануэль Дево (род. 1964) – французская актриса, получила премию «Сезар» (2002) как лучшая актриса.**



В оригинальном названии картины нет столь определённого призыва «читать по губам», что, кстати, сразу разъясняет умение плохо слышащей героини. «**Sur mes levres**» – звучит более интимно – «по моим губам» или «на моих губах».





**Вся история героев – это просто апофеоз  
«взаимопомощи» и взаимопонимания  
в скрытых от глаз способностях: читать по губам  
и совершать ограбления ...**

**ЧИТАЙ ПО ГУБАМ**  
(реж. Жак Одиар, 2001)



**БОННИ И КЛАЙД**  
(реж. Артур Пенн,  
1967)



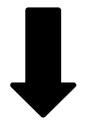
**ЧЁРНЫЙ ЛЕБЕДЬ** →

(реж. Даррен  
Аронофски,  
2010)



**ЧИТАЙ ПО ГУБАМ**

(реж. Жак Одиар,  
2001)



**ШАЙТАН**

(реж. Ким Шاپирон, 2006)

